



Editorial

Identidad y arquitectura. Estudio de 4 ramadas entre Concepción y Cobquecura¹

Identity and architecture.
Study of four ramadas between Concepción and Cobquecura¹

Hernán Ascui Fernández² / María Dolores Muñoz Rebolledo² / Nicolás Sáez Gutiérrez²

*Levantamiento planimétrico / Planimetric:
Felipe Zúñiga y Manuela Otárola*

*Registro fotográfico / Photographic record:
Javiera Pereda, Julio Suárez, Luis Felipe Maureira, María Victoria Salvador, Felipe Zúñiga, Manuela Otárola*

Para introducir este número presentamos un registro que documenta cuatro ramadas, que es el nombre popular para designar a las construcciones que todos los años, en la semana del 18 de Septiembre, se levantan a lo largo de Chile como un rito esencial de las fiestas recordatorias de la Independencia. La denominación de ramadas se explica porque se trata de instalaciones livianas en base a una estructura de madera y cubierta de ramas. Son construcciones elementales y efímeras pero que están cargadas de significado porque se remiten a las fiestas y tradiciones que se mantienen desde el inicio de la vida republicana y recuerdan los vínculos entre la ciudad y el campo. Las ramadas que se analizan en este registro se ubican en la ruta que une a Concepción y Cobquecura, localidad costera situada a 125 km al norte de Concepción. Las ramadas se levantan en todas las ciudades y pueblos de Chile con el objetivo básico de conmemorar la constitución de la Primera Junta de Gobierno, símbolo de la nueva institucionalidad surgida tras la independencia de España. Las ramadas también son el ámbito donde año tras año, casi coincidiendo con el inicio de la primavera, reviven la música y danzas tradicionales, en particular la cueca –baile nacional de origen colonial que representa la conquista amorosa- cuyo ritmo festivo se mezcla con las tropicales cadencias de la cumbia. En las ramadas se celebra bailando y saboreando empanadas, anticuchos, vino y chicha.

Antes de iniciar el recorrido es importante declarar la perspectiva desde la cual se abordará la temática de la identidad, revisando brevemente algunas definiciones que permitan precisar el sentido que nos interesa destacar porque la palabra identidad en el campo de la arquitectura se despliega en diversas líneas de desarrollo. Una de las primeras nociones de identidad en su significado más elemental es posible encontrarla en el Principio de No Contradicción de Aristóteles al afirmar que una cosa no puede ser y no ser al mismo tiempo y en el mismo sentido, se puede plantear que un círculo no puede ser



Figura 1 Vista interior de la ramada de Coelemu hacia el espacio jerárquico por excelencia: la pista de baile. / Interior view of the Coelemu ramada looking towards the main space – the dance floor.

[1] Este registro se realizó gracias a la colaboración de los alumnos de la Escuela de Arquitectura Felipe Zúñiga y Manuela Otárola y además forma parte de su Seminario de Título "Ramadas: Valores arquitectónicos que contribuyen a la realización de las fiestas patrias" que se encuentra en proceso de desarrollo para ser entregado en Enero de 2010.

[2] Docente Departamento de Diseño y Teoría de la Arquitectura, Universidad del Bío-Bío, Concepción, Chile.

[1] This record was carried out thanks to the collaboration of Felipe Zúñiga and Manuela Otárola, students of the School of Architecture, as part of their degree dissertation "Ramadas: Valores arquitectónicos que contribuyen a la realización de las fiestas patrias" due for completion in January 2010.

[2] Teaching Department of the Design and Theory of Architecture, Universidad del Bío-Bío, Concepción, Chile.

We introduce this issue with a descriptive record of four ramadas. Ramada is the name given to the structures put up throughout the country each year during the week of the 18th September as an essential part of the celebrations to commemorate Chilean Independence. The name, which literally translates as 'something made of branches', arose from the nature of the structures- lightweight timber covered in leafy branches. The ramadas are elementary and ephemeral but nonetheless charged with meaning, harking back to celebrations and traditions at the birth of the republic, recalling links between city and countryside. The ramadas analysed in this record are all located along the route between Concepción and Cobquecura, a coastal town 125 km north of Concepción. Ramadas are put up in every Chilean city and town in order to commemorate the constitution of the first governing body (Junta de Gobierno), symbol of the new institutional character of governance following independence from Spain. Furthermore, every year (coinciding more or less with the start of spring), the ramadas also provide a space in which to revive traditional music and dances, particularly the cueca – the national dance of colonial origin representing the love conquest – whose festive rhythm mixes with the tropical cadences of the cumbia. In the ramadas people celebrate dancing and eating empanadas (a traditional meat pastry), anticuchos (kebabs), wine and chicha (a traditional alcoholic drink made from fermented grapes).

Before the journey begins, it is necessary to define the perspective with which we will approach the issue of identity. The word 'identity' takes on diverse meanings and lines of development in the field of architecture, so a brief review of some definitions will enable us to identify the particular meaning we wish to emphasise. One of the first, most elemental notions of identity can be found in Aristotle's Law of Non-Contradiction. This states that it is impossible for the same thing to belong and not to belong



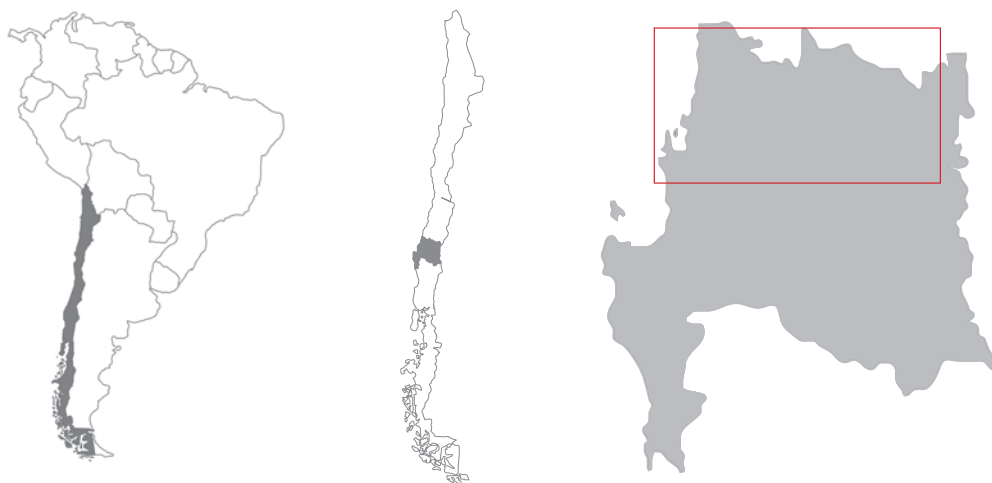


Figura 2 Esquema de ubicación / Sudamérica / Chile / Región del Bio-bio / Plan showing / South America / Chile / Bio-bío Region.

redondo y cuadrado a la vez. Aristóteles también señala, con respecto a la persistencia de la sustancia a través de la variación de sus atributos que... "Por lo pronto hay identidad accidental; y así lo hay entre lo blanco y lo músico, porque son accidentes del mismo ser; entre el hombre y el músico, porque el uno es el accidente del otro (...) No es cierto que todo hombre sea la misma cosa que músico; lo universal existe de suyo mientras que lo accidental no existe por sí mismo, sino simplemente como atributo de un ser particular. Se admite la identidad de Sócrates y de Sócrates músico, y es porque Sócrates no es la esencia de muchos seres; y así no se dice: todo Sócrates, como se dice: todo hombre." (Aristóteles, trad. 2007: 161-162). Por otra parte, la identidad individual puede ser comprendida como un conjunto de cualidades con las cuales una persona se identifica y se define a sí mismo. El sociólogo Jorge Larraín postula que los individuos al formar sus identidades personales comparten además ciertas lealtades grupales culturalmente determinadas tales como religión, clase, profesión o nacionalidad las que contribuyen a "especificar al sujeto y su sentido de identidad" (Larraín, 2001: 26). Según Larraín las identidades individuales y colectivas conviven en un permanente estado de reciprocidad ya que la identidad individual surge como una necesidad de relacionarse y de diferenciarse de los demás y por otro lado una sociedad se construye a partir de las acciones individuales de sus miembros. El filósofo alemán Oswald Spengler define con especial lucidez el origen de la identidad colectiva como un



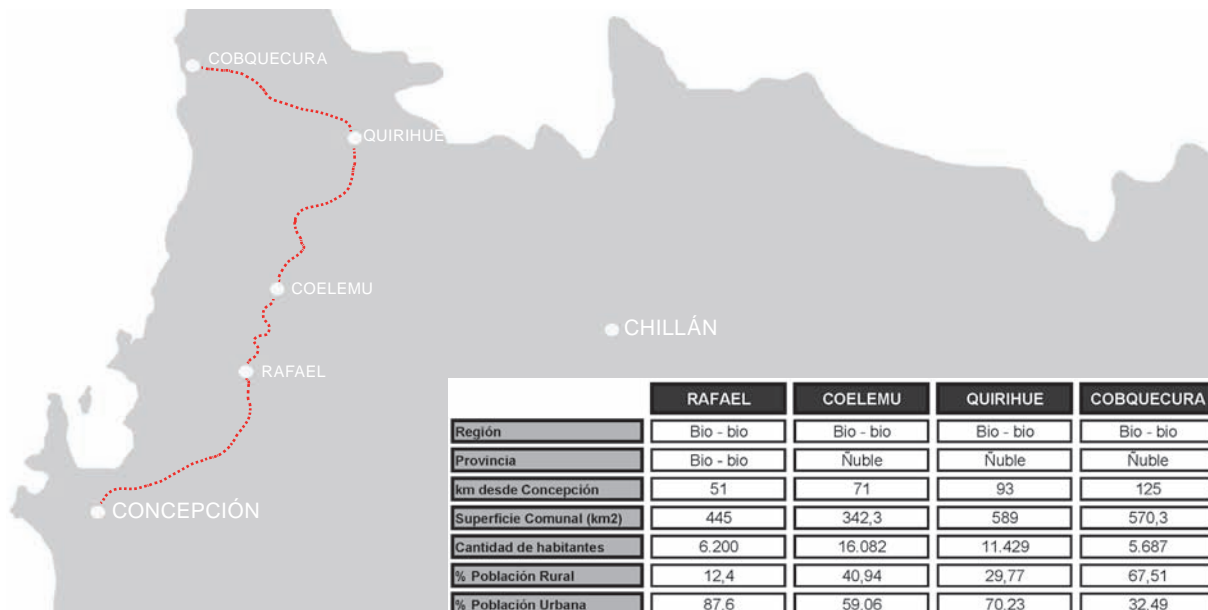


Figura 3 Ruta escogida donde aparecen Rafael, Coelemu, Quirihue, y Cobquecura / Selected route through Rafael, Coelemu, Quirihue and Cobquecura.

at the same time to the same thing and in the same respect; hence a circle cannot be both round and square. Regarding the persistence of substance through variation of its attributes, Aristotle also states... “The same means that which is the same in an accidental sense, e.g. ‘the pale’ and ‘the musical’ are the same because they are accidents of the same thing, and ‘a man’ and ‘musical’ because the one is an accident of the other; (...) It is not true to say that every man is the same as ‘the musical’ for universal attributes belong to things in virtue of their own nature, but accidents do not belong to them in virtue of their own nature; but of the individuals the statements are made without qualification. For ‘Socrates’ and ‘musical Socrates’ are thought to be the same; but ‘Socrates’ is not predicable of more than one subject, and therefore we do not say ‘every Socrates’ as we say ‘every man’.” (Aristóteles, trad. 2007: 161-162). On the other hand, individual identity can be understood as a group of qualities with which a person identifies and defines themselves. The sociologist Jorge Larraín proposes that when individuals form their personal identities they also share certain culturally determined group loyalties such as religion, social class, profession or nationality which contribute towards “specifying the subject and its sense of identity” (Larraín, 2001: 26). According to Larraín, individual and collective identity exist together in a constant state of reciprocity since individual identity emerges from the need to relate to and differentiate oneself from the rest, while on the other hand, a society is based on the individual



Figura 4 En Rafael las ramadas se levantan en la cancha de fútbol del pueblo, alrededor de la cual se encuentran la parroquia “La Purísima” de Rafael (donde se realiza la misa criolla) el consultorio de salud, la escuela y los carabineros. La última semana de Agosto de cada año, en el Salón de Honor de la Municipalidad de Tomé se desarrolla el Remate Público para adjudicar las dos ramadas y la cocinería donde acuden las personas seleccionadas previamente a través de una carta de postulación dirigida al alcalde. Este año las ramadas iniciaron el remate en la suma de 50.000 pesos, y la cocinería en 30.000 pesos. La Ramada número 1 se cerró en 300.000 pesos.

Figure 4 In Rafael, the ramadas are set up on the town football pitch, around which stand the church “La Purísima” of Rafael (where the creole mass takes place), the health clinic, the school and the police station. Every year, in the last week of August, a Public Bidding takes place in the Salón de Honor of the Municipality of Tomé to select the concessionaires for the two ramadas and restaurant. Only those applicants previously selected from a letter of proposal made to the mayor may attend. This year the opening bid for the ramadas was CH\$50,000 and CH\$30,000 for the restaurant. Ramada 1 closed bidding at CH\$300,000.



Figura 5 Vista Panorámica de la cancha de Rafael / Panoramic view of the Raphael football pitch.

principio capaz de trazar un rumbo común. Sostiene que el destino del hombre cambia cuando interrumpe su viaje errante, su condición de nomadismo y surge la agricultura. En esta circunstancia el hombre experimenta por primera vez la sensación de arraigo con el suelo cultivado: “El alma del hombre descubre un alma en el paisaje que le rodea. Anúnciase entonces un nuevo ligamen de la existencia, una sensibilidad nueva.” (Spengler, 1966: 110). Asimismo, Spengler afirma que la cultura nace del acto de asentarse en un lugar como una forma de consolidar esta ligazón entre el hombre y el suelo, de la misma forma que la casa aldeana del labrador es símbolo de una intensa comunión entre hombre y paisaje, lo es la ciudad para el “hombre culto”. Spengler agrega: “Pero el verdadero milagro es cuando nace el alma de una ciudad. Súbitamente, sobre la espiritualidad general de su cultura, destacándose el alma de la ciudad como un alma colectiva de nueva especie(...) y una vez despierta se forma un cuerpo visible. La aldeana colección de casas, cada una de las cuales tiene su propia historia, se transforma en un todo conjunto.” (Spengler, 1966: 112). Las citas anteriores constituyen la base cognoscitiva que enmarca la reflexión que buscamos impulsar en estas páginas; nuestra intención es centrarse en el concepto de identidad desde el punto de vista de

Figura 6 El paso a paso se desarrolla según la siguiente secuencia: El marcado de cancha a través de estacas de madera, el trazado de sitios dibujando con aserrín el perímetro y la distribución interior para guiar la construcción, el empotramiento de postes (a tres pasos de distancia entre ellos), la instalación de vigas y riostras, el cavado de fosas para las aguas grises, la elaboración de pisos y divisiones interiores, la instalación de los revestimientos exteriores, la construcción de muebles como repisas y barra de atención, y por último la confección de los letreros, la incorporación de los adornos, banderas y guirnaldas y la instalación de la amplificación.



Figure 6 The ramada is built step-by-step as follows: the football pitch is marked out with wooden stakes; the perimeter and internal distribution of each construction are drawn in sawdust as construction guidelines; posts are embedded (every three paces); roof beams and struts are installed; greywater pits are dug; floors and internal divisions are built; external cladding is added; furniture, such as shelving and the bar counter are built; and finally signs, decorations, flags, garlands and the sound system are installed.



actions of its members. The German philosopher Oswald Spengler defines the origin of collective identity with particular lucidity as a principle capable of tracing a common path. He sustains that man's destiny changes when he interrupts his wandering, his condition of nomadism and agriculture arises. Here man experiences for the first time a sense of rootedness with the cultivated earth: "The soul of man discovers a soul in the landscape that surrounds him. Then a new bond of existence, a new sensitivity announces itself." (Spengler, 1966: 110). Likewise, Spengler affirms that culture is born out of the act of settlement in a place as a way of consolidating this link between man and earth in the same way that the rustic peasant house is a symbol of the intense communion between man and landscape, or the city for a 'cultured' man. Spengler adds: "But the real miracle occurs when the soul of the city is born. Suddenly, over and above the general spirituality of its culture, the soul of the city stands out as a new kind of collective soul (...) and once awakened it forms a visible body. The neighbourhood of houses, each with its own history, is transformed into a single entity." (Spengler, 1966: 112). The above citations constitute the cognitive base that frames the idea we seek to put forward in these pages. We intend to focus on the concept of identity from the viewpoint of the specific form that





T1 RAMADA 1: Mercedes Merino-Tomé			
BITO 15m x12m: 180m2		Cantidad	Unidad de medida
0 1	ESTRUCTURA		
	Poste eucaliptus	20	poste 3,2 m
	Varas eucaliptus	125	varas 3,2
	Tapa 1x6' (uniones/suple) *	2	tablas 3,2 m
	Alambre nº18 (Ø=1,24mm)	½	kg
	Clavos 3"	1	kg (170 clavos)
0 2	PISO		
	Tapas 1x 6' (aprox.)	25	tablas 3,2 m
	Listones 2x2" en bruto	7	tablas 3,2 m
	Clavos 3"	½	kg (170 clavos)
0 3	RECUBRIMIENTO		
	Tapa 1x6' (aprox)	190	tablas 3,2 m
	Charlata *	0	tablas 3,2 m
	Plancha acanalada zincalum	0	plancha 0,2x65x2500 mm
	Nylon (techo)	72	ML (2,5 x 1,0 m)
	Ramas de retamilo *	3	camioneta
	Aserrín (cubrir piso)	3	saco
	Clavos 3"	½	kg (170 clavos)
0 4	MUEBLES		
	Charlata	0	tablas 3,2 m
	Tapas 1x 6' (aprox.)	35	tablas 3,2 m
	Poste eucaliptus	1	poste 3,2 m
	Clavos 3"	½	kg (170 clavos)
0 5	OTROS		
	Adornos (banderas, copihues, etc.)	250	unidad
	Parlantes	4	unidad
	Andamios	2	unidad
	Mesas	8	unidad
Sillas	32	unidad	

la forma particular que asume un grupo de personas para habitar un territorio determinado y que se traduce en el modo de relacionarse, de organizarse, de interpretar y de imaginar la realidad que los rodea. El habitar, como lo indica Roberto Masiero deriva de la palabra latina hábito –que a su vez proviene del término habeo o tener- y por lo tanto habitar no sólo significa tener un techo propio sino fundamentalmente tener un modo propio de ser, que se manifiesta en determinadas costumbres (Masiero, 2003: 20). Desde este enfoque que compartimos, el origen y significado de la identidad no están en los edificios sino que en las formas de vida que los hombres y mujeres de un pueblo desarrollan; el problema a explorar entonces, está en dilucidar su lógica operativa y su naturaleza profunda. No obstante, los edificios constituyen la expresión tangible de las experiencias culturales acumuladas durante siglos en el afán de acoger los modos de vida y la relación de las personas con su entorno –su mundo propio- e interpretar los rasgos que definen la identidad de su cultura. A través de este legado es posible comprender y familiarizarse con la idiosincrasia y la historia de distintas culturas.



T2 RAMADA 2: Ana Hengl López-Concepción			
SITIO 15m x12m: 180m ²		Cantidad	Unidad de medida
0 1 ESTRUCTURA			
Poste eucaliptus	22	poste 3,2 m	
Varas eucaliptus	125	varas 3,2	
Tapa 1x6' (uniones/suples)	2	tablas 3,2 m	
Alambre n°18 (Ø=1,24mm)	½	kg	
Clavos 3"	1	kg (170 clavos)	
0 2 PISO			
Tapas 1x6' (aprox.)	25	tablas 3,2 m	
Listones 2x2' en bruto	7	tablas 3,2 m	
Clavos 3"	½	kg (170 clavos)	
0 3 RECUBRIMIENTO			
Tapa 1x6' (aprox)	215	tablas 3,2 m	
Charlata	16	tablas 3,2 m	
Plancha acanalada zincalum	7	plancha 0,2x851x2500 mm	
Nylon (techo)	75	ML (2,5 x 1,0 m)	
Ramas de retamillo	5	camioneta	
Aserrín (cubrir piso)	3	saco	
Clavos 3"	½	kg (170 clavos)	
0 4 MUEBLES			
Charlata	4	tablas 3,2 m	
Tapas 1x6' (aprox.)	15	tablas 3,2 m	
Poste eucaliptus	1	poste 3,2 m	
Clavos 3"	½	kg (170 clavos)	
0 5 OTROS			
Adornos (banderas, copihues, etc)	250	unidad	
Parlantes	2	unidad	
Andamios	0	unidad	
Mesas	9	unidad	
Sillas	36	unidad	

T3 COCINERÍA : Marcela Contreras-Lloicura			
SITIO 12m x10m: 120m ²		Cantidad	Unidad de medida
0 1 ESTRUCTURA			
Poste eucaliptus	14	poste 3,2 m	
Varas eucaliptus	90	varas 3,2	
Tapa 1x6' (uniones/suples)	2	tablas 3,2 m	
Alambre n°18 (Ø=1,24mm)	½	kg	
Clavos 3"	1	kg (170 clavos)	
0 2 PISO			
Tapas 1x6' (aprox.)	46	tablas 3,2 m	
Listones 2x2' en bruto	16	tablas 3,2 m	
Clavos 3"	½	kg (170 clavos)	
0 3 RECUBRIMIENTO			
Tapa 1x6' (aprox)	91	tablas 3,2 m	
Charlata	0	tablas 3,2 m	
Plancha acanalada zincalum	26	plancha 0,2x851x2500 mm	
Nylon (techo y muro)	24	ML (2,5 x 1,0 m)	
Ramas de retamillo	5	camioneta	
Aserrín (cubrir piso)	3	saco	
Clavos 3"	½	kg (170 clavos)	
0 4 MUEBLES			
Charlata	0	tablas 3,2 m	
Tapas 1x6' (aprox.)	30	tablas 3,2 m	
Poste eucaliptus	2	poste 3,2 m	
Clavos 3"	½	kg (170 clavos)	
0 5 OTROS			
Adornos (banderas, copihues, etc)	300	unidad	
Parlantes	0	unidad	
Andamios	0	unidad	
Mesas	12	unidad	
Sillas	48	unidad	

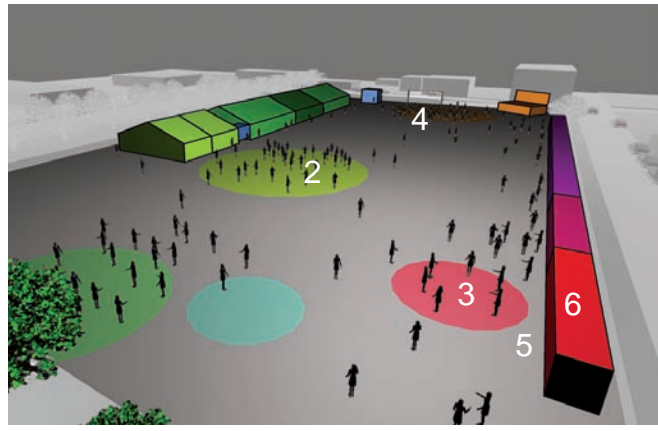
a group of people take on when they inhabit a specific territory and which translates into a way of relating to each other, organising themselves and interpreting and imagining the reality that surrounds them. 'To inhabit', as Roberto Masiero indicates, is derived from the Latin word hábito –which in turn comes from the term habeo or 'to have'- and hence 'to inhabit' means not only to have a roof of one's own, but fundamentally to have one's own way of being, which is manifested in specific customs (Masiero, 2003: 20). From this common viewpoint, the origin and meaning of identity lies not in the buildings but in the way of life developed by the men and women of a settlement or town; thus, the problem we must explore is how to clarify the profound nature and operating logic of identity. Nevertheless, buildings are the tangible expression of centuries of accumulated cultural experiences; they represent the ways of life and relationships between a person and their environment –their own world- and interpret the characteristics that define the identity of their culture. It is possible, through this legacy, to understand and become familiar with the idiosyncrasies and history of different cultures.



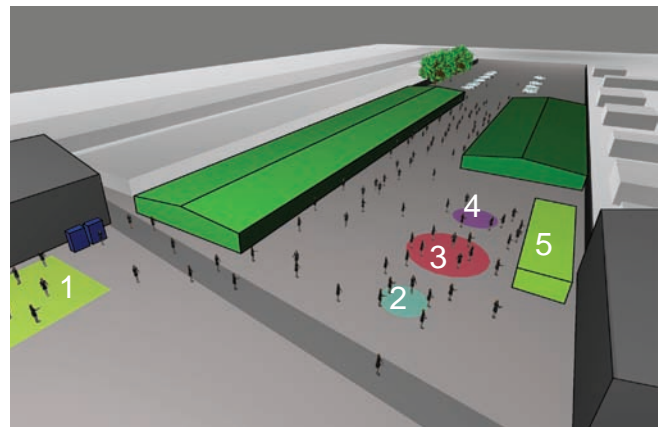
Figura 7 y 8 Los materiales utilizados son fundamentalmente varas de eucalipto que dan forma a la estructura soportante. Como revestimiento para las paredes, pisos, techos y muebles se usan tapas y charlatas de madera, planchas de zinc, lonas de plástico, aserrín y ramas de retamillo que cubren finalmente toda la construcción. Las varas de Eucalipto son cortadas en los bosques del sector, y son guardadas durante el año en casas aledañas de amigos y familiares de los fonderos para su reutilización. La retamilla es recolectada cada año desde la ribera del río Rafael por quienes llegan a colaborar a cambio de vino y comida, y es el único material que no se reutiliza quemándose al centro de la cancha al terminar la fiesta.

Figure 7 y 8 Eucalyptus poles are the main elements used for the supporting structure. The walls, floors, roofs and furniture are mainly clad or built with timber boarding, zinc sheets and plastic tarpaulins, with sawdust and branches of retamilla to cover all the construction. The eucalyptus poles are come from local forests and are stored the rest of the year in the houses of nearby friends and family of the people in charge of the fondas. The retamilla is collected each year from the banks of the Rafael river by whoever comes to help in exchange for wine and food. This is the only material that is not recycled, but is burnt in the middle of the football pitch once the celebrations are over.

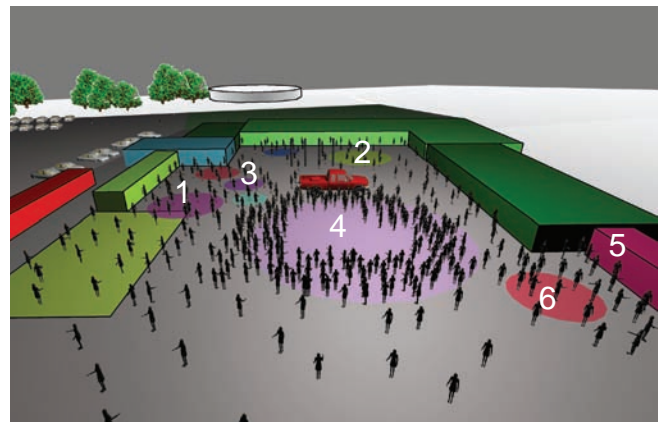
T1		SITIO	6.000			
Actividad Típica		m2	cant. puestos	m2 totales	%	
RAFAEL	0 1	Ramada	180	2	360	11,52
	0 2	Cocinería	144	1	144	4,61
	0 3	Juegos típicos	54	2	108	3,45
	0 4	Zona competencia	314	1	314	10,04
	0 5	Venta volantines	25,12	1	25,12	0,8
	0 6	Zona para elevar	2119,5	1	2119,5	67,8
	0 7	Escenario	54	1	54	1,73
	*	Servicio sanitario	0,8	2	1,6	0,05
				3126,22		



T2		SITIO	9.750			
Actividad Típica		m2	cant. puestos	m2 totales	%	
COELEMU	0 1	Ramada	416	1	1472	60,57
			1056	1		
	0 2	Cocinería	216	4	864	35,56
	0 3	Juegos típicos	91	1	91	3,74
*	Servicio sanitario	0,8	4	3,2	0,13	
				2430,2		



T3		SITIO	11.440			
Actividad Típica		m2	cant. puestos	m2 totales	%	
QUIRIHUE	0 1	Ramada	225	2	825	34,64
			375	1		
	0 2	Cocinería	155	2	550	23,1
			120	2		
	0 3	Juegos típicos	42	2	84	3,53
	0 6	Zona para elevar	904,32	1	904,32	37,97
	0 7	Escenario	15	1	15	0,63
*	Servicio sanitario	0,8	4	3,2	0,13	
				2381,52		



T4		SITIO	4.730			
Actividad Típica		m2	cant. puestos	m2 totales	%	
COBQUECURA	0 1	Ramada	96	2	192	75,71
	0 2	Cocinería	60	1	60	23,66
	*	Servicio sanitario	0,8	2	1,6	0,63
				253,6		

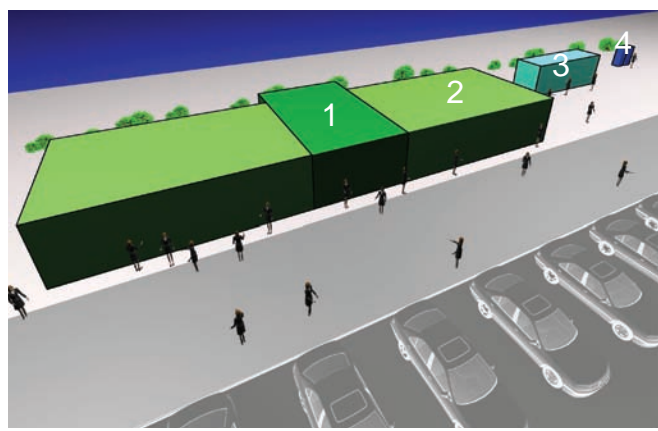
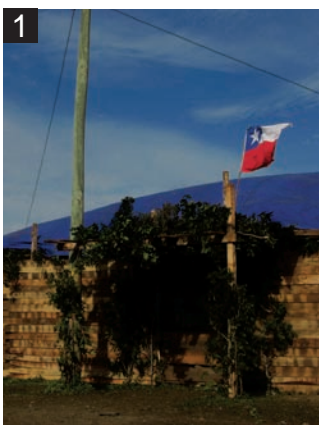
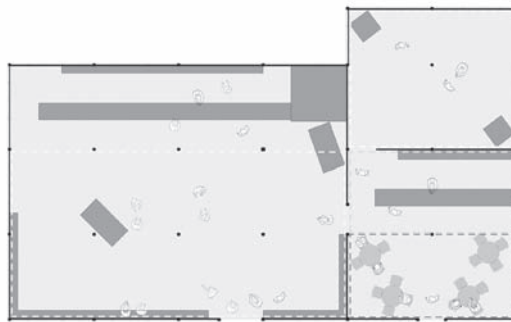
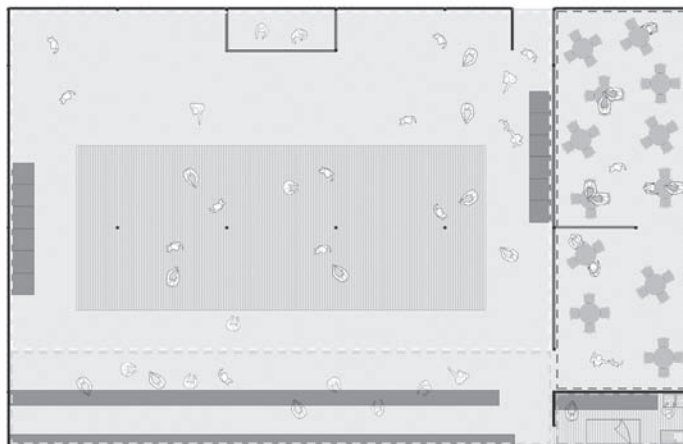


Figura 9 Vista general isométrica de cada uno de los casos que muestra las principales actividades desarrolladas y su radio de acción. / General isometric view of each of the case studies showing the main activities undertaken and their radii of action.

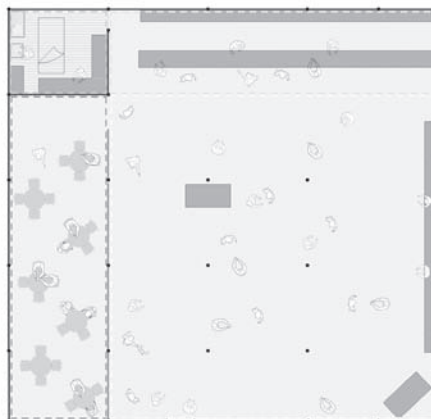




RAFAEL



COLEMU



QUIRIHUE



COBQUECURA



Figura 11 Serie de imágenes de los cuatro casos estudiados / Series of images of the four case studies.

El arquitecto Carlos Martí coincide con esta idea cuando plantea que el tipo arquitectónico en ciertas ocasiones puede quedar referido a una manera determinada de interpretar la realidad, que potencia la identidad de una cultura, y da cuerpo al alma de una ciudad que es la síntesis de una serie de valores compartidos que parecen impregnar las formas de la arquitectura: “La homogeneidad tipológica que a menudo preside la formación de un lugar o la ocupación de un territorio, está generada por la identidad de los modos de vida” (Martí, 1993: 102). También hay otras construcciones que reflejan fielmente la identidad de una cultura y aunque no son proyectadas por arquitectos ni ingenieros (como ocurre con algunos de los edificios más paradigmáticos de una cultura o una ciudad), sino que han sido levantados por las personas a partir de sus propias tradiciones y conocimiento constructivo heredado para satisfacer las necesidades más básicas. Muchas de estas construcciones se levantan para servir de escenarios a las fiestas populares de los habitantes del campo que, lejos de las grandes ciudades, se reúnen para celebrar según sus costumbres y valores culturales arraigados. Hoy, a unos cuantos días del inicio de las celebraciones del Bicentenario de Chile, hemos decidido recorrer las ramadas y fondas, que surgieron como una forma de conmemorar nuestra independencia aunque también se levantan para celebrar matrimonios, vendimias, trillas, el rodeo y otros eventos característicos en la vida de campo; esta decisión reconoce que las ramadas son el símbolo indiscutible de la principal fiesta del país porque se construyen en todo el territorio y con un alto poder de convocatoria; por lo tanto tienen una estrecha relación con la identidad. Según el sociólogo Renato Ortiz la identidad es fruto de una construcción simbólica y producto de la historia de los grupos culturales que la sostienen (Ortiz, 1998: 52). Desde esta perspectiva, la identidad no es estática pues las



The architect Carlos Martí agrees with this idea when he proposes that the architectonic type can, on certain occasions, refer to a specific way of interpreting reality, which strengthens the identity of a culture and gives form to the soul of a city which is the synthesis of a series of shared values that seem to impregnate the forms of the architecture: "The typological homogeneity that often presides over the formation of a place or the occupation of a territory, is generated by the common identity of the ways of life" (Martí, 1993: 102). There are also other types of construction that faithfully reflect the identity of a culture even though they are not projected by architects or engineers (as in the case of certain paradigmatic buildings in a culture or city), but have instead been built by the people themselves out of their own inherited traditions and building knowledge to satisfy more basic needs. Many such constructions are built for the traditional celebrations by those living in the countryside who come together to celebrate the occasion according to their deep-rooted customs and cultural values, far from the big cities. Today, with only a short time to go before the start of Chile's bicentenary celebrations, we have decided to explore the ramadas and fondas (refreshment stalls) that arose as a way of commemorating our independence, although they are also used to celebrate weddings, grape harvest, threshing time, the rodeo and other typical events of country life. This decision recognizes the ramada as the indisputable symbol of the main national celebration because they are built throughout the country and convoke a large proportion of the population; hence, they have a close relationship with national and local identity. According to the sociologist Renato Ortiz, identity is the fruit of a symbolic construction and the product of the history of the social groups that sustain it (Ortiz, 1998: 52). From this perspective, identity is not static, since societies are constantly shaping it, in order to define cultural structures



Figura 12 Vista panorámica de la cancha de Rafael los días previos a la inauguración / Panoramic view of the Raphael football pitch prior to inauguration.

sociedades la construyen permanentemente para definir estructuras culturales que les permitan habitar un lugar determinado en forma coherente con las condiciones ambientales y su patrimonio colectivo. En este sentido, las ramadas pueden considerarse expresiones de identidad que conciernen a la memoria cultural de Chile y de cada pueblo; son construcciones ancladas a la historia pero abiertas a la innovación. A primera vista, las ramadas parecen ser construcciones improvisadas, porque no están respaldadas por planos o dibujos previos, sin embargo, estas obras efímeras son la evidencia de un saber hacer que se ha ido transmitiendo y arraigando en el tiempo porque se levantan a partir de una serie de operaciones que se repiten año tras año como una tradición, una especie de protocolo aprendido de memoria que se sigue al pie de la letra bajo la simple premisa de es así como siempre se hace. El resultado es altamente eficiente porque responde a una fórmula probada que se ha ido perfeccionando de generación en generación y que, a la vez, permite adoptar múltiples variaciones en función del modo propio de cada uno de los pueblos, de la orientación más favorable, la relación con el espacio público próximo (donde se realizan los juegos y concursos), los recursos disponibles, la forma del terreno, las condiciones climáticas predominantes y las tradiciones locales que se denotan en la decoración y los detalles constructivos.



Figura 13 Durante los cuatro días que dura la fiesta en Rafael, se realizan juegos típicos y concursos como la tradicional carrera de sacos / Over the four days of the Rafael celebration, traditional games and competitions, such as the sack race, take place.



that allow them to inhabit a specific place in a way that is coherent with the environmental conditions and collective heritage. In this sense, ramadas can be seen as expressions of identity concerning the cultural memory of Chile and of each town or settlement; they are anchored in history but open to innovation. At first sight, the ramadas look like improvised constructions, since they are not built according to plans or sketches. However, these ephemeral constructions are evidence of 'know-how' transmitted and rooted in time; they are built by means of a series of operations that are repeated year after year as a tradition, a kind of protocol learned by heart and followed down to the last detail simply because 'that is how it's always done'. The result is extremely efficient because it is the result of a tried and tested formula, perfected through generations, but which also allows for multiple variations according to the ways and means of each town or settlement, the most favourable orientation, the relationship with any nearby public space (where games and competitions take place), the available resources, the geographical terrain, the predominant climatic conditions and the local traditions that determine the decoration and construction details.





Figura 14 Vista interior de la ramada de Rafael durante su inauguración la noche del 17 de Septiembre / Interior view of the Rafael ramada during its inauguración on the night of the 17th September.

Cada ramada es un microcosmos único, donde todos los sentidos son estimulados al mismo tiempo. La mirada viaja por los techos decorados con banderitas y guirnaldas de papel; baja por las paredes donde las ramas se mezclan con las texturas de las planchas metálicas o de madera y con letreros que invitan a probar las delicias de la gastronomía campesina; después se detiene en las coloridas mesas desbordantes de platos, vasos y manos que exploran los manjares; finalmente, la mirada es seducida por las dinámicas siluetas de los bailarines. Paralelamente, el oído se impregna de música y voces en un concierto continuo apenas interrumpido por un brindis o los metálicos sonidos de las espuelas; mientras el olfato es atraído por las diversas fragancias de las comidas típicas y los variados perfumes que emanan de las ramas recién cortadas y los cuerpos danzantes.



Figura 15 Vista panorámica de las ramadas de Rafael durante la noche previa al día de la inauguración. / Panoramic view of the Raphael ramadas taken the night before inauguration day.



Hernán Ascui, María Dolores Muñoz, Nicolás Sáez.

Identidad y arquitectura. Estudio de 4 ramadas entre Concepción y Cobquecura.

Each ramada is a unique microcosm, where all the senses are stimulated at once. The eyes travel along the roofs decorated with little flags and paper garlands' down the walls where branches intermingle with metal or timber sheets and signs inviting one to sample the delights of country cooking; they linger over the colourful tables overflowing with dishes, glasses and hands exploring the delicacies on offer until finally the gaze is seduced by the dynamic silhouettes of the dancers. At the same time, our ears are impregnated with the music and voices in constant concert and barely interrupted by a toast to health or the metallic clinking of spurs, while the competing bouquets of the traditional dishes and the medley of fragrances that emanate from the freshly cut branches and the dancing bodies captivate the sense of smell.



[AS] Arquitecturas del Sur, 2009, N° 36, p. 4 - 23

BIBLIOGRAFÍA

ARISTÓTELES, Metafísica. Libro V. 21a Edición. Traducción de Patricio de Azcárate. Madrid: Espasa Calpe S.A., 2007, p.161-162.

LARRAÍN, Jorge. La identidad Chilena. 1° Edición. Santiago: LOM Ediciones, 2001.

MASIERO, Roberto: Estética de la arquitectura. Colección La Balsa de la Medusa, 136. Editada por Antonio Machado Libros; Madrid. 2003.

MARTÍ, Carlos. Las variaciones de la identidad. Ensayo sobre el tipo en arquitectura. 1° Edición. Barcelona: Ediciones del Serbal, 1993.

ORTIZ, Renato: Otro territorio: Ensayos sobre el mundo contemporáneo. Publicación del Convenio Andrés Bello. T.M. Editores. Santafé de Bogotá, 1998

SPENGLER, Oswald. La decadencia de occidente. Volumen 2. 11° Edición. Madrid: Ediciones Espasa-Calpe, 1966.





SALIDA
EXIT

